

คำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธในภาษามือไทยของโรงเรียนเศรษฐเสถียร

นางสาว จิรประภา วุฑฒยากร



วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาภาษาศาสตร์ ภาควิชาภาษาศาสตร์

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ปีการศึกษา 2541

ISBN 974-332-413-5

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

YES-NO QUESTIONS IN THE THAI SIGN LANGUAGE
OF SETHSATIAN SCHOOL

MISS JIRAPRAPA WUDTHAYAGORN

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Arts in Linguistics

Department of Linguistics

Graduate School

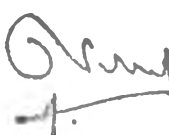

Chulalongkorn University

Academic Year 1998

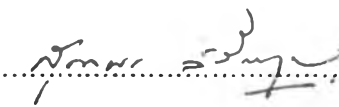
ISBN 974-332-413-5

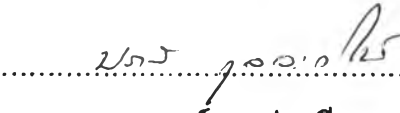
หัวข้อวิทยานิพนธ์ คำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธในภาษามือไทยของโรงเรียนเศรษฐเสถียร
โดย นางสาว จิรประภา วุฑฒยากร
ภาควิชา ภาษาศาสตร์
อาจารย์ที่ปรึกษา รองศาสตราจารย์ ดร.ปราณี กุลละวณิชย์

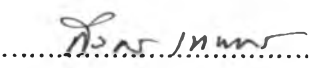
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้บัณฑิตวิทยาลัยนี้เป็นส่วนหนึ่ง
ของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

 
.....คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
(ศาสตราจารย์ นายแพทย์ ศุภวัฒน์ ชูติวงศ์)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

.....ประธานกรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุดาพร ลักขณีย์นาวิน)

.....อาจารย์ที่ปรึกษา
(รองศาสตราจารย์ ดร. ปราณี กุลละวณิชย์)

.....กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. กิ่งกาญจน์ เทพกาญจนา)

จรรยาบรรณ วุฒนิพนธ์ : คำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธในภาษามือไทยของโรงเรียนเศรษฐเสถียร
(YES-NO QUESTIONS IN THE THAI SIGN LANGUAGE OF SETHSATIAN SCHOOL)
อ.ที่ปรึกษา : รศ. ดร. ปราณีย์ กุลละวณิชย์, 96 หน้า. ISBN 974-332-413-5.

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษารูปคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธในภาษามือไทยของโรงเรียนเศรษฐเสถียรตามแนววจนกรรม รวมทั้งวิเคราะห์และจำแนกประเภทของคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธโดยใช้เกณฑ์ทางความหมาย

ในงานวิจัยชิ้นนี้ วิธีการเก็บข้อมูลเป็นขั้นตอนสำคัญเพราะเป็นการเก็บข้อมูลจากผู้ให้ข้อมูลที่ไม่พูดภาษาปกติ ผู้วิจัยได้เสนอการใช้สถานการณ์ซึ่งบรรจุเงื่อนไขที่ทำให้เกิดวจนกรรมคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธเป็นเครื่องมือในการเก็บข้อมูล โดยใช้กลุ่มผู้บอกภาษา 2 กลุ่มคือ กลุ่มผู้บอกภาษาหูปกติ จำนวน 3 คนและกลุ่มผู้บอกภาษาหูหนวกจำนวน 3 คน ซึ่งวัตถุประสงค์ในการเก็บข้อมูลกับผู้บอกภาษาหูปกติ นั้น ก็เพื่อที่ผู้วิจัยจะมั่นใจได้ว่าสถานการณ์ที่สร้างขึ้นเหล่านี้สามารถดึงรูปคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธได้จริง และรวมถึงฝึกหัดการถามและวิธีการใช้เครื่องมือเพื่อเป็นประโยชน์ในการเก็บข้อมูลกับผู้บอกภาษาหูหนวก หลังจากที่ได้ทดสอบเครื่องมือกับผู้บอกภาษาหูปกติแล้ว จึงนำเครื่องมือไปใช้กับผู้บอกภาษาหูหนวก

จากการวิจัยสามารถแบ่งรูปคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธในภาษามือไทยของโรงเรียนเศรษฐเสถียรจากท่ามือ 12 ท่ามือออกเป็น 4 ประเภทใหญ่ ๆ คือ

1. คำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธที่แสดงว่าผู้พูดไม่รู้ข้อมูลเลย จึงไม่สามารถแน่ใจเกี่ยวกับเรื่องที่ตนจะถาม ซึ่งมีท่ามือแสดงคำถามประเภทนี้ 2 ท่ามือ และท่ามือทั้ง 2 ท่ามือนี้อาจใช้แทนกันได้
2. คำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธที่แสดงว่าผู้พูดไม่แน่ใจในข้อมูล และมีความสงสัยในข้อมูลของตน ซึ่งมีท่ามือแสดงคำถามประเภทนี้ 2 ท่ามือ และท่ามือ 2 ท่ามือนี้อาจใช้แทนกันได้
3. คำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธที่แสดงว่าผู้พูดแน่ใจในข้อมูล และไม่มี ความขัดแย้งในข้อมูลของตน ซึ่งมีท่ามือแสดงคำถามประเภทนี้ 4 ท่ามือ และทั้ง 4 ท่ามือนี้อาจใช้แทนกันได้
4. คำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธที่แสดงว่าผู้พูดแน่ใจในข้อมูล และมีความขัดแย้งในข้อมูลของตน จึงต้องการถามเพื่อยืนยันความเชื่อของตน มีท่ามือแสดงคำถามประเภทนี้ 4 ท่ามือ และท่ามือทั้งสี่ท่ามือนี้อาจใช้แทนกันได้

ภาควิชา ภาษาศาสตร์
สาขาวิชา ภาษาศาสตร์
ปีการศึกษา 2541

ลายมือชื่อนิติ *วิมล.ก. กุลละว.*
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา *พรณีย์ กุลละว.*
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม

C810902 MAJOR LINGUISTICS
KEY WORD QUESTION / THAI / SIGN LANGUAGE

JIRAPRAPA WUDTHAYAGORN : YES-NO QUESTIONS IN THE THAI SIGN LANGUAGE
OF SETHSATIAN SCHOOL. THESIS ADVISOR : ASSOC. PROF. PRANEE
KULLAVANIJAYA, Ph.D. 96 pp. ISBN 974-332-413-5

This research attempts to classify yes-no questions in the Thai sign language of Sethsatian school using a semantic approach.

Eliciting the data for yes-no questions used in Sethsatian school is a crucial part in the thesis. "Situations" containing specific speech act conditions were set up to elicit the question markers from 2 groups of informants : deaf and non-deaf informants. First, the 3 non-deaf informants were asked to test the tool ; also as a way to practice how to use the tool effectively. A researcher then used the tool with 3 deaf informants.

The research reveals that there are 4 types of yes-no questions used in Sethsatian school, represented by 12 signs as follow :

1. The first type of yes-no questions contains 2 signs that can be interchangeably used. This type of yes-no questions requires that a speaker has enough information to be sure that the proposition is true.

2. The second type of yes-no questions also contains 2 interchangeable signs. This type of questions requires that a speaker has some information about what he is asking but what he learns later is opposite to the old information he has.

3. The third type of yes-no questions contains 4 signs that can be interchangeably used. This type of questions requires that a speaker is sure of the truth of a proposition.

4. The fourth type of yes-no questions contains 4 interchangeable signs. This type of questions requires that a speaker is sure of the truth of a proposition but what he learns later is opposite to his old information.

ภาควิชา.....ภาษาศาสตร์.....

สาขาวิชา.....ภาษาศาสตร์.....

ปีการศึกษา.....2541.....

ลายมือชื่อนิสิต.....*พริษา รุ่ง*.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา.....*พรanee*.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม.....



กิตติกรรมประกาศ

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ “พ่อ” และ “แม่” ผู้เป็นกำลังใจและคอยห่วงใยผู้วิจัยตลอดมา ขอกราบขอบพระคุณรองศาสตราจารย์ ดร. ปรานี กุลละวณิชย์ อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ผู้ซึ่งให้คำแนะนำและแนวคิดอันมีค่ายิ่งต่อวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ อีกทั้งยังเป็นผู้ให้กำลังใจ และเป็นผู้เสียสละเวลาในการรับฟังข้อปัญหาต่างๆ ผู้วิจัยรู้สึกซาบซึ้งในพระคุณของอาจารย์และลึกซึ้งยิ่งในคำว่า “ครู”

ขอกราบขอบพระคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุดาพร ลักษณะนิยานาวัน และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. กิ่งกาญจน์ เทพกาญจนา ที่ได้ให้คำแนะนำและตรวจแก้ไขข้อบกพร่อง ทำให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น

— ขอขอบพระคุณคณาจารย์ภาควิชาภาษาศาสตร์ทุกท่านผู้ให้วิชา และความเมตตา ขอขอบพระคุณโรงเรียนเศรษฐเสถียร ในการเอื้อเฟื้อข้อมูลตลอดระยะเวลา 2 ปี ขอขอบพระคุณอาจารย์นันทนา ลำเทียน ผู้สละเวลาในการเป็นล่ามภาษามือ และตอบข้อสงสัยต่างๆ อย่างไม่รู้จักเหน็ดเหนื่อย

ขอขอบคุณนางสาวลักษณา กิตติทรัพย์เจริญ , นางสาวชนิษฐา ยิบพิกุล และน้องๆ โรงเรียนเศรษฐเสถียรทุกคน ที่เต็มใจให้ข้อมูล และมอบไมตรีจิตอย่างสม่ำเสมอตลอดระยะเวลาในการเก็บข้อมูล

ขอขอบคุณเพื่อนร่วมรุ่นภาษาศาสตร์ทุกคนสำหรับมิตรภาพอันดี

จิรประภา วุฑฒยากร

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย.....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	จ
กิตติกรรมประกาศ.....	ฉ
สารบัญ.....	ช
สารบัญตาราง.....	ญ
สารบัญภาพ.....	ฎ
บทที่ 1 บทนำ.....	1
1.1 ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับภาษามือ.....	1
1.2 คุณสมบัติที่ทำให้ภาษามือได้รับสถานะเป็น "ภาษา" เหมือนภาษาอื่น.....	2
1.3 องค์ประกอบของท่ามือ.....	4
1.4 ความเป็นมาของปัญหา.....	8
1.5 วัตถุประสงค์ของการวิจัย.....	9
1.6 สมมติฐานของการวิจัย.....	9
1.7 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	9
บทที่ 2 ทบทวนวรรณกรรม.....	10
2.1 ความหมายของวจนกรรม.....	10
2.2 วจนกรรมตามแนวความคิดของนักภาษาศาสตร์.....	11
2.2.1 จอห์น ออสติน.....	11
2.2.2 จอห์น อาร์ เซอร์ล.....	15
2.3 การศึกษาคำถามตามแนววจนกรรม.....	17
2.4 ความหมายของคำถามตามแนววจนกรรม.....	19
2.5 เงื่อนไขของคำถามตามแนววจนกรรม.....	20
2.6 ประเภทของคำถามตามแนววจนกรรม.....	21
2.7 การศึกษาเรื่องคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธ.....	22

	หน้า
2.8 การศึกษาเรื่องคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธ ในภาษาไทยตามแนววจนกรรม.....	25
2.9 การเก็บข้อมูลวจนกรรม.....	28
2.9.1 การเติมเต็มปริจเฉท.....	29
2.9.2 การแสดงบทบาทสมมติ.....	30
2.9.3 การสังเกตข้อมูลภาษาตามธรรมชาติ.....	31
บทที่ 3 วิธีดำเนินการวิจัย.....	33
3.1 ความสำคัญของเครื่องมือที่ใช้ในการเก็บข้อมูล.....	33
3.2 ลักษณะของเครื่องมือที่ใช้ในการเก็บข้อมูล.....	34
3.3 เครื่องมือที่ใช้ในงานวิจัย.....	35
3.3.1 เงื่อนไขในการเกิดคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธ ที่ใช้ในการสร้างสถานการณ์.....	35
3.3.2 ขั้นตอนการสร้าง "สถานการณ์" ในการเก็บข้อมูล.....	41
3.3.3 จำนวนสถานการณ์.....	42
3.4 กลุ่มผู้บอกภาษาที่ใช้ในการเก็บข้อมูล.....	42
3.4.1 การเก็บข้อมูลกับผู้บอกภาษาหูปกติ.....	43
3.4.2 การเก็บข้อมูลกับผู้บอกภาษาหูหนวก.....	46
บทที่ 4 การวิเคราะห์ข้อมูล.....	51
4.1 ทำมือแสดงคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธในภาษามือไทย ของโรงเรียนเศรษฐเสถียร.....	51
4.1.1 ทำมือที่ปรากฏในผู้บอกภาษาทั้งสามคน.....	51
4.1.2 ทำมือที่ปรากฏในผู้บอกภาษาเพียงคนเดียว.....	53
4.2 การวิเคราะห์ทำมือ 13 ทำมือกับเงื่อนไขในการเกิด คำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธ.....	53
4.2.1 ทำมือแสดงคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธใน ภาษามือไทยของผู้บอกภาษา 3 คนตามเงื่อนไขชุดที่ 1...	53
4.2.2 ทำมือแสดงคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธใน ภาษามือไทยของผู้บอกภาษา 3 คนตามเงื่อนไขชุดที่ 2...	56

4.2.3	ทำมือแสดงคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธใน ภาษามือไทยของผู้บอกภาษา 3 คนตามเงื่อนไขชุดที่ 3....	58
4.2.4	ทำมือแสดงคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธใน ภาษามือไทยของผู้บอกภาษา 3 คนตามเงื่อนไขชุดที่ 4....	60
4.2.5	ทำมือแสดงคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธใน ภาษามือไทยของผู้บอกภาษา 3 คนตามเงื่อนไขชุดที่ 5....	64
4.2.6	ทำมือแสดงคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธใน ภาษามือไทยของผู้บอกภาษา 3 คนตามเงื่อนไขชุดที่ 6....	66
4.3	ประเภทของคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธในภาษามือไทย ของโรงเรียนเศรษฐเสถียร.....	70
บทที่ 5	สรุปผลการวิจัย อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ.....	72
5.1	สรุปผลการวิจัย.....	72
5.2	อภิปรายผลการวิจัย.....	75
5.3	ปัญหาและข้อเสนอแนะ.....	77
5.3.1	เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย.....	77
5.3.2	ล่ามภาษามือและผู้บอกภาษาหูหนวก.....	78
5.3.3	ภาษาที่ใช้ในการเก็บข้อมูล.....	78
5.3.4	การเก็บข้อมูล.....	78
	รายการอ้างอิง.....	80
	ภาคผนวก ก. สถานการณ์ที่ใช้ในการเก็บข้อมูล.....	82
	ภาคผนวก ข. ตารางแสดงการตอบข้อสถานการณ์ที่กำหนด จากเงื่อนไขชุดต่างๆจากการเก็บข้อมูลกับผู้บอกภาษาหูหนวก.....	89
	ประวัติผู้เขียน.....	96

สารบัญตาราง

ตารางที่		หน้า
1	ตารางแสดงเงื่อนไขสำคัญที่เป็นตัวจำแนกรูปคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธออกจากกัน.....	35
2	ตารางแสดงเงื่อนไขที่ใช้จำแนกคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธชนิดคำถามแท้และคำถามทดสอบออกจากกัน.....	36
3	ตารางแสดงเงื่อนไขที่ 2 ที่ใช้จำแนกรูป "ใหม่", "หรือเปล่า", และ "หรือ" ออกจากกัน.....	37
4	ตารางแสดงเงื่อนไขที่ 3 ที่เป็นตัวจำแนกรูป "หรือเปล่า" และ "หรือ" ออกจากกัน.....	37
5	ตารางแสดงเงื่อนไขที่ 4 ที่สัมพันธ์กับสถานการณ์และรูปคำถาม.....	38
6	ตารางแสดงเงื่อนไขแยกย่อยที่เป็นตัวจำแนกคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธ "ใช่ใหม่", "ใช่หรือเปล่า", "ไม่ใช่หรือ" ในภาษาไทย ออกจากกัน.....	38
7	ตารางแสดงเงื่อนไขแยกย่อยที่เป็นตัวจำแนกรูปคำถาม "ใช่ใหม่" และ "ใช่หรือเปล่า" ออกจากกัน.....	39
8	ตารางแสดงเงื่อนไขที่ทำให้เกิดรูปคำถาม "ใหม่", "หรือเปล่า", "หรือ".....	39
9	ตารางแสดงเงื่อนไขที่ทำให้เกิดรูปคำถาม "ใช่ใหม่", "ใช่หรือเปล่า" และ "ไม่ใช่หรือ".....	40
10	ตารางแสดงเงื่อนไขที่ทำให้เกิดคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธชนิด "ใหม่"....	41
11	ตารางแสดงเงื่อนไขที่ทำให้เกิดรูปคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธชนิด "ไม่ใช่หรือ".....	42
13	ตารางแสดงเงื่อนไขในการเกิดคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธชุดที่ 1.....	54
14	ตารางแสดงองค์ประกอบในท่ามือ "ก".....	54
15	ตารางแสดงองค์ประกอบในท่ามือ "ข".....	55
16	ตารางแสดงท่ามือที่ผู้บอกภาษาทั้งสามคนให้ในแต่ละข้อสถานการณ์ที่สัมพันธ์กับเงื่อนไขชุดที่ 1.....	55
17	ตารางแสดงเงื่อนไขในการเกิดคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธชุดที่ 2.....	56

ตารางที่	หน้า	
18	ตารางแสดงท่ามือที่ผู้บอกภาษาทั้งสามคนให้ในแต่ละ ข้อสถานการณ์ที่สัมพันธ์กับเงื่อนไขชุดที่ 2.....	57
19	ตารางแสดงเงื่อนไขในการเกิดคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธชุดที่ 3.....	58
20	ตารางแสดงองค์ประกอบในท่ามือ "ค".....	59
21	ตารางแสดงองค์ประกอบในท่ามือ "ฅ".....	59
22	ตารางแสดงท่ามือที่ผู้บอกภาษาทั้งสามคนให้ในแต่ละ ข้อสถานการณ์ที่สัมพันธ์กับเงื่อนไขชุดที่ 3.....	60
23	ตารางแสดงเงื่อนไขในการเกิดคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธชุดที่ 4.....	61
24	ตารางแสดงองค์ประกอบในท่ามือ "จ".....	61
25	ตารางแสดงองค์ประกอบในท่ามือ "ฉ".....	62
26	ตารางแสดงองค์ประกอบในท่ามือ "ช".....	63
27	ตารางแสดงเงื่อนไขในการเกิดคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธชุดที่ 5	63
28	ตารางแสดงท่ามือที่ผู้บอกภาษาทั้งสามคนให้ในแต่ละ ข้อสถานการณ์ที่สัมพันธ์กับเงื่อนไขชุดที่ 4.....	64
29	ตารางแสดงเงื่อนไขในการเกิดคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธชุดที่ 5.....	64
30	ตารางแสดงท่ามือที่ผู้บอกภาษาทั้งสามคนให้ในแต่ละ ข้อสถานการณ์ที่สัมพันธ์กับเงื่อนไขชุดที่ 5.....	65
31	ตารางแสดงเงื่อนไขในการเกิดคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธชุดที่ 6.....	66
32	ตารางแสดงองค์ประกอบในท่ามือ "ญ".....	67
33	ตารางแสดงองค์ประกอบในท่ามือ "ฎ".....	67
34	ตารางแสดงองค์ประกอบในท่ามือ "ฏ".....	68
35	ตารางแสดงองค์ประกอบในท่ามือ "ฐ".....	69
36	ตารางแสดงท่ามือที่ผู้บอกภาษาทั้งสามคนให้ในแต่ละ ข้อสถานการณ์ที่สัมพันธ์กับเงื่อนไขชุดที่ 6.....	69
37	ตารางแสดงองค์ประกอบที่สำคัญในการจัดกลุ่มท่ามือ 12 ท่ามือ.....	70
38	ตารางแสดงการจัดกลุ่มท่ามือทั้ง 12 ท่ามือ.....	70
39	ตารางแสดงการเปรียบเทียบประเภทของคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธ ที่สัมพันธ์กับชุดเงื่อนไขระหว่างภาษาพูดไทยกับภาษามือไทย ของโรงเรียนเศรษฐเสถียร.....	75

สารบัญภาพ

ภาพที่		หน้า
1	ภาพแสดงการทักทายหรืออำลา.....	1
2	ภาพแสดงอาการอึด.....	1
3	ภาพแสดงรูปมือแบน ตรงกับท่ามือแสดงพยัญชนะตัว "B" ใน ASL.....	5
4	ภาพแสดงรูปมือชี้นิ้ว ตรงกับท่ามือแสดงตัวเลข "1" ใน ASL.....	5
5	ภาพแสดงท่ามือ "นั่ง".....	7
6	ภาพแสดงท่ามือ "เก้าอี้".....	7
7	ภาพแสดงท่ามือ "เย็น".....	7
8	ภาพแสดงท่ามือ "หวาดกลัว".....	7
9	ภาพแสดงท่ามือ "ตามองไม่เห็นเพราะแสงจ้า".....	8
10	ภาพแสดงท่ามือ "แปลกใจหรือตกใจ".....	8
11	ภาพแสดงการขอโทษในภาษาพูด.....	18
12	ภาพแสดงการขอโทษในภาษามือไทย.....	18
13	ภาพแสดงท่ามือคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธที่ปรากฏใน ปทานุกรมภาษามือไทย (2533) ท่าที่หนึ่ง.....	33
14	ภาพแสดงท่ามือคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธที่ปรากฏใน ปทานุกรมภาษามือไทย (2533) ท่าที่สอง.....	33
15	ภาพแสดงท่ามือที่แสดงคำถามแบบตอบรับ-ปฏิเสธ ในภาษามือไทยของโรงเรียนเศรษฐเสถียร.....	52
16	ภาพแสดงท่ามือที่ปรากฏในผู้บอกภาษาเพียงคนเดียว.....	53
17	ภาพแสดงท่ามือ "ก".....	54
18	ภาพแสดงท่ามือ "ข".....	55
19	ภาพแสดงท่ามือ "ช".....	57
20	ภาพแสดงท่ามือ "ค".....	58
21	ภาพแสดงท่ามือ "ฅ".....	59

ภาพที่	หน้า
22 ภาพแสดงท่ามือ "จ".....	61
23 ภาพแสดงท่ามือ "ฉ".....	62
24 ภาพแสดงท่ามือ "ช".....	62
25 ภาพแสดงท่ามือ "ซ".....	63
26 ภาพแสดงท่ามือ "ญ".....	66
27 ภาพแสดงท่ามือ "ฎ".....	67
28 ภาพแสดงท่ามือ "ฏ".....	68
29 ภาพแสดงท่ามือ "ฐ".....	68
30 ภาพแสดงท่ามือ "ก".....	72
31 ภาพแสดงท่ามือ "ข".....	72
32 ภาพแสดงท่ามือ "ค".....	72
33 ภาพแสดงท่ามือ "ฌ".....	73
34 ภาพแสดงท่ามือ "จ".....	73
35 ภาพแสดงท่ามือ "ฉ".....	73
36 ภาพแสดงท่ามือ "ช".....	73
37 ภาพแสดงท่ามือ "ซ".....	73
38 ภาพแสดงท่ามือ "ญ".....	74
39 ภาพแสดงท่ามือ "ฎ".....	74
40 ภาพแสดงท่ามือ "ฏ".....	74
41 ภาพแสดงท่ามือ "ฐ".....	74